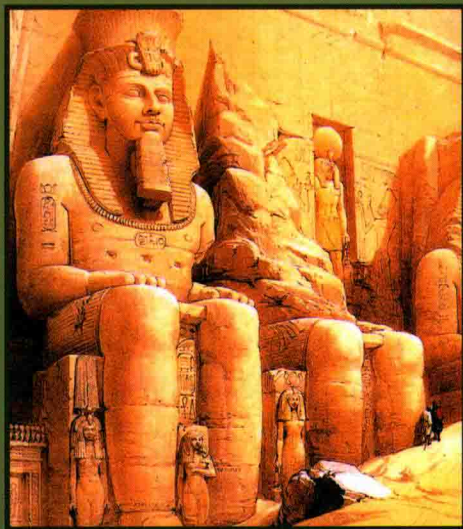


陈恒·主编

格·致·人·文·读·本



文化的扩散

[英] G. 埃利奥特·史密斯 著

刘凤华 袁指挥 译

G. Elliot Smith

The Diffusion of Culture

格致出版社 上海人民出版社

陈恒·主编

格·致·人·文·读·本

文化的扩散

[英] G. 埃利奥特·史密斯 著

刘凤华 袁指挥 译

图书在版编目(CIP)数据

文化的扩散/(英)G.埃利奥特·史密斯著;刘凤华,袁指挥译.—上海:格致出版社:上海人民出版社,2017.6

(格致人文读本)

ISBN 978-7-5432-2731-6

I. ①文… II. ①G… ②刘… ③袁… III. ①文化理论 IV. ①G0

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2017)第 043153 号

责任编辑 顾悦
装帧设计 路静

格致人文读本

文化的扩散

[英]G.埃利奥特·史密斯 著
刘凤华 袁指挥 译

出版 世纪出版股份有限公司 格致出版社
世纪出版集团 上海人民出版社
(200001 上海福建中路 193 号 www.ewen.co)



编辑部热线 021-63914988
市场部热线 021-63914081
www.hibooks.cn

发行 上海世纪出版股份有限公司发行中心

印刷 苏州望电印刷有限公司
开本 787×1092 1/16
印张 16.5
插页 2
字数 255,000
版次 2017 年 6 月第 1 版
印次 2017 年 6 月第 1 次印刷

ISBN 978-7-5432-2731-6/C·174

定价:48.00 元



G. Elliot Smith

The Diffusion of Culture

编辑的话

《易》曰：“观乎天文，以察时变；观乎人文，以化成天下。解天之文，则时变可知也；解人之文，则化成可为也。”对“人文”的关注和反思，无论中外和古今，是人类文明史上“永恒”的话题。然而 20 世纪以来，人类往往因掌握了引领时代发展的科学技术而沾沾自喜，物质生活日趋丰富的同时，精神活动空间却日趋褊狭。反映在学科教育上，即教育趋向职业化、工具化，无法传递人文关怀、人性之美。耶鲁大学教授安东尼·T.科隆曼(Anthony T.Kronman)认为，人文教育的本质就是通过阅读伟大的文学和哲学作品而去“探究生命的意义”。今天，我们重提人文学科，再次发掘人文学科的魅力和价值，目的也就在于为久浸于科技文明喧嚣的读者，营造一方“解人文，思自我，通古今，知天下”的精神家园。

当今的人文学科，超出了传统意义上文史哲的范畴，涵盖了艺术学、教育学、语言学、社会学、考古学等各个专业。学者对人文学科旨趣、致思方向和思维方式的探讨，使得人文科学的知识体系更加宏大，研究对象愈发复杂，研究方法日趋多样。近年来人文科学的发展，更是取得了举世瞩目的成就。为方便读者便捷、有效地了解古今中外杰出的研究成果，我们遴选了 20 世纪以来人文研究领域兼具学术性和普及性的经典著作，汇集为“格致人文读本”，其内容涵

盖了人文及社会科学理论的探讨和各领域的具体研究,且每一种都有相对独立的研究范围和专业性,但又不同于普通的专业教科书,兼具可读性和学术性。

“心理东西本自同,文明新旧总相宜。”我们希望以这套丛书的出版为契机,为广大高等院校师生和爱好中西文化的社会大众,提供开拓视野的路径、思考与批判的平台、点染启迪心灵的气韵,进而在整个社会,尤其在高校中培育深厚的人文精神滋养。

译者序

研究人类社会有很多学科,其中之一就是人类学。人类学,主要运用科学的研究方法,对人类的差异和人类共有的特征作出科学的解释,简言之,就是研究任何地方、任何时代的人类的学科。人类学分为体质人类学和文化人类学,前者研究作为生物有机体的人类,主要从人类属性的动物的演化发展、现在人类的变异两个角度进行研究,后者主要研究作为文化创造者的人类,依据人类的文化去研究人类的行为、习惯。

文化人类学的概念最早出现在 1901 年,旨在与从生物学角度研究人的体质人类学相区别。19 世纪 60 年代到 90 年代,出现了文化人类学的第一个理论派别——古典进化论学派,其主要代表为爱德华·伯内特·泰勒(Edward Burnett Tylor)、路易斯·亨利·摩尔根(Lewis Henry Morgan)和阿道夫·巴斯蒂安(Adolf Bastian)。古典进化论学派主要运用进化论来研究人类文化的演进,认为人类文化是以一种齐一的、渐进的方式发展或演化的,大多数社会都经历同样的发展阶段,最后抵达共同的终点,文化变迁的动力来自文化内部,文化发展的终极原因是由文化自身的内部原因决定的。^①至于解释人类文化为什么

① C.恩伯-M.恩伯著,杜杉杉译:《文化的变异:现代文化人类学通论》,沈阳:辽宁人民出版社 1988 年版,第 53 页。

会沿着同样的演化道路发展,古典进化论学派的某些学者提出了“人类心理一致性”的观点,即,人类具有相同的心智过程,对相同的刺激产生相同的反应,各个民族在文化上的相似性就是这种心智一致性的产物。^①

在 19 世纪末 20 世纪初,在古典进化论学派盛行的时候,一些学者开始提出了文化扩散论的观点。对于古典进化论学派提出的“独立发明论”和“平行发明论”的观点,主张扩散论的学者认为,文化的扩散是历史发展过程的主要内容,全部人类文化史归根结底是文化扩散、借用的历史。^②他们认为,文化的大部分特征是在一个或少数几个地方形成的,然后,借助人群的接触或迁徙,这些中心区域的文化逐步扩散到了世界各地。扩散论主要有两个流派:德奥学派和英国学派。前者以罗伯特·弗里茨·格雷布纳(Robert Fritz Graebner)、威廉·施密特(Wilhelm Schmidt)神父为代表,这个学派认为,由于人们自身基本上都是没有创造力的,所以乐于从其他社会中借取文化,将世界上的文化分成几个文化圈(Kulturkreis),每个文化圈都有其独特的文化特征,每个文化圈的文化都有其发源地,通过文化的扩散从而形成了文化圈。英国学派的代表是:格拉夫顿·埃利奥特·史密斯(Grafton Elliot Smith)、威廉·詹姆斯·佩里(William James Perry)和威廉·哈尔斯·里弗斯·里弗斯(William Halse Rivers Rivers)。该学派认为,较高级的文明很多方面都起源于埃及,随后,在其他民族与埃及人的接触中,这些文明传播到了世界各地,在世界上两个相距遥远的地区,某种文化特质能独立地平行演化的现象是罕见的。^③此外,在美国也出现了主张扩散论的学者,代表为克拉克·维斯勒(Clark Wissler)和阿尔弗雷德·克罗伯(Alfred Kroeber),其研究方法与德奥学派类似,但是他们把一个文化区域的代表性特征归结为来自一个地理文化中心,文化特质首先产生于该地,然后向外传播。在所有的扩散论中,史密斯、佩里的观点最为激进,常常被称为“极端扩散论”或“泛埃及主义”,即承认只存在一个将文化扩散到世界的中心,这就是

① 夏建中:《文化人类学理论学派:文化研究的历史》,北京:中国人民大学出版社 1997 年版,第 42 页。

② 同上书,第 58 页。

③ C.恩伯-M.恩伯著:《文化的变异:现代文化人类学通论》,第 58 页。

埃及。^①

这里有必要就史密斯的个人经历进行简单的介绍。他本来是英国的解剖学家,在本科阶段就对人脑及其结构产生了兴趣,同时也对哺乳动物的大脑充满了兴趣,在悉尼大学学习解剖学期间,对大脑的神经研究取得了突出成就。到了1896年,史密斯确定了从事解剖学研究和教学工作的理想。但是,就在史密斯事业发展风生水起的时候,1900年7月4日,一封来自麦卡利斯特(Macalister)教授的书信改变了史密斯的学术航程。在信中,麦卡利斯特邀请史密斯出任开罗一所医学院校的讲席教授。在埃及期间,作为解剖学专家,他参与了古埃及古物部门组织的对埃及古代居民遗体的调查与研究。到了1901年年末,他研究了史前时代和第十二王朝时期古埃及人遗体,1902年,他在一处古代墓地度过了几个月时间,研究该墓地出土的从史前到现代的所有人类遗骨。到1907年,史密斯深入参与了努比亚地区的考古活动,对于出土的遗体进行了解剖学研究。在此期间,史密斯逐渐开始对古埃及的木乃伊产生了兴趣,早在1902年,他就对木乃伊大脑的保存产生了兴趣。1906年,他写作了专著《古埃及木乃伊研究的文稿》(*A Contribution to the Study of Mummification in Egypt*)。此时,史密斯并未放弃对大脑神经的研究,因为在埃及能够接触到更多的研究材料,使得其对大脑的研究取得了进一步的进展。随着史密斯研究木乃伊的深入,其研究的范围逐渐从木乃伊扩展到了人类文化、文明等更为普遍的问题上了。在埃及逗留的后期,通过参与一系列考古活动,古埃及文明对周边地区以及边远地区的影响给他留下了很深的印象。由此,他逐渐开始思考不同地区文化之间的相似性的问题,并用文化从中心向外扩散的理论对这种相似性进行解释。在埃及工作期间,史密斯最终确定了其学术兴趣所在,从此之后,史密斯的研究范围基本确定下来:解剖学方面,主要是在中枢神经器官方面;埃及的人类学和考古学;人类的进化和原始人遗骨的研究;人类文化、文明的起源和传播。^②

史密斯关于扩散论的观点,逐步落实到他的著述中。1911年,他出版了

① 夏建中:《文化人类学理论学派:文化研究的历史》,第65页。

② J.T.Wilson, Sir Grafton Elliot Smith, 1871—1937, *Obituary Notices of Fellows of the Royal Society*, Vol.2, No.6(Jan., 1938), pp.322—329.

《古埃及人及其对欧洲文明的影响》(*The Ancient Egyptians and their Influence on the Civilization of Europe*)一书,该书中的观点在1915年出版的《早期文化的迁移》(*The Migrations of Early Culture*)中得到进一步的深化。1923年,史密斯出版了《古埃及人及其对欧洲文明影响》的增补版,将其更名为《古埃及人和文明的起源》(*The Ancient Egyptians and the Origin of Civilization*),从书名的变化就可以看出,史密斯的观点发生了重大变化,把埃及视为文明的起源地,把过去主张对古埃及欧洲文明的影响的观点大大向前推进了。1933年,出版了《文化扩散论》(*Diffusion of Culture*),对文化扩散方面的普遍性问题进行了研究与讨论。史密斯关于文化扩散的观点,与当时学界流行的进化论观点截然对立,因此,其学说可谓“一石激起千层浪”,引发了学界激烈的争论与反对。诚然,对于进化论者而言,某些习俗从一个地方传播到另外一个地方是可能的,但是其前提是人类文化的主要因素都是独立起源的,但是,在这一点上,史密斯走得非常远,他坚决主张,在彼此隔绝的人类生活的区域或中心,任何类似的文化因素都不是独立起源的。正是因为其这样坚决性的主张,使得他成为了极端扩散论的领军人物。

《早期文化的迁移》是史密斯阐释扩散论的重要著述之一。该书最初为史密斯在曼彻斯特文学与哲学学会会议上的一篇发言稿,不久,他整理了这篇发言稿,在曼彻斯特、纽约、伦敦予以出版。该书是一部小切口、大立意的著述。说其小切口,是因为此书是主要论述木乃伊的,以木乃伊习俗作为主要研究对象,考察了世界各地木乃伊制作的技术特点,以及木乃伊习俗的地理分布,从这一点而言,这是一部专论性的著述。说其大立意,史密斯并不满足于论述木乃伊习俗,而是借着对此的论述,阐释他所谓的“日石”文化理论,阐释文化扩散论,从这一点来看,这是一部理论性的著述。此书也体现了史密斯的极端扩散论的立场,通过对木乃伊的制作技术、木乃伊习俗的地理分布的考察,论述了“日石”文化的东西传播路线,以及由印度经过印度洋、太平洋传播到美洲的过程,最终建构起了“日石”文化起源于埃及,从埃及向世界各地传播的扩散论的观点框架。

《早期文化的迁移》一书的出版,引发了学界极大的争论,对史密斯的批评如潮水般地涌来。从某种程度而言,正是由于这些批判,促使史密斯产生了对

人类学界的进化论理论进行清算、批判的想法,“扩散论迅速发展,枝繁叶茂。然后,一个令人惊讶的心理学的假说,即人类心灵活动具有相似性的信条,重新流行起来为文化‘独立发展’论辩护”,这种状况迫使史密斯“追踪这个神秘的鬼火,并将它从理性的研讨的大道上清除出去”,这就是他的《文化扩散论》一书写作的初衷。正是这样的写作初衷,决定了此书的写作方式——先“破”后“立”,“破”就是批判古典进化论学派的观点,正如史密斯所言:“一个荒谬的现象由此而生,有关文化扩散的一本书的作者的主要目的不是论述那些摆脱了民族学教条束缚的人已经知道的文化扩散的事实,而是去探寻为什么那么多民族学家否定它。”在这里,史密斯采用知识考古的方式,按照时间顺序批判了罗伯逊、普雷斯科特和泰勒等人的进化论观点。在破除了理论上的阻碍之后就是“立”的部分,史密斯在最后一章对文化扩散的史实进行简要地论述,分别从神话怪兽、技艺的扩散、贪婪黄金、文明的开路先锋埃及人四个方面论述他的观点。

从以上论述可见,从某种程度上说,《文化扩散论》是对学界对他的《早期文化的迁徙》批判的回应,是一部反批判著作。此外,如果说《早期文化的迁移》一书为专论性的著述的话,那么,《文化扩散论》就是一部综合性的理论性的著述。而前者的主题——木乃伊制作——仅仅是后者论述的众多事实中一个,后者立论的基础和证据之一,而后者所论述的文化扩散的事实要比前者宽泛得多。此外,前者更多地论述所谓的“日石”文化理论,后者则是关于文化扩散论的理论性的著述。

鉴于史密斯这两本著述的关系,出版社决定将两本书合并,定名为《文化的扩散》予以出版。译文中,若有不当之处,欢迎读者朋友们指正。

刘凤华 袁指挥

2017年3月

目 录

第一部 早期文化的迁移 / 1

前言 / 2

论木乃伊制作地理分布的重要性：一项关于人群迁徙与某种
习俗、信仰传播的研究 / 4

参考文献 / 101

第二部 文化扩散论 / 107

前言 / 108

第一章 问题 / 109

第二章 罗伯逊校长的笛卡尔主义 / 132

第三章 普雷斯科特的谜 / 158

第四章 泰勒的矛盾 / 178

第五章 扩散的事实 / 220

参考文献 / 249

第一部 早期文化的迁移

前 言

当这些文稿被粗暴地扔在一起的时候,除了在科学协会学报上予以出版(这能够敦促人类学家们认识到他们方法的错误并加以悔悟)外,想不出其他任何办法进行处理。意欲让它们成为大量证据,以促使科学家们能够认识并承认,在过去知识与文化以同样的方式传播,就如今天人们所知道的知识与文化的扩散那样。唯一的区别在于迁移的节奏变快了。

以书的形式重新出版,是在曼彻斯特大学出版社的秘书的建议下实现的。他认为这些文稿中所讨论的事情将会吸引更大范围的读者,而不仅仅是那些阅读科学杂志的人。

论点大抵是从成名专家的著述中摘录的内容的基础上混合而成的,但作者并不赞同他所引用的内容中的全部陈述:呈现这些陈述的方式已进行了细微的改动。如此呈现的目的在于表明,普遍承认的事实可以给出比现代绝大多数人类学家所提供的权威解释更加自然、更有说服力的解释,事实上这更符合我们自己的经验以及历史事实教导我们而形成的人类联系和知识传播的印象。

这种论述观点的做法不可避免地会重复大量的叙述和词句,这容易惹怒读者,引发他们文学感受上的不悦。在弥补这种公认的不足中,必须要记住的是,这本小册子意在抗议那些虚假的、不真实的谴责,他们经常攻击这里所提供的解释:借助展示许多调查者运用最丰富的资料独立获得并以相似的词汇表述的相似的结论,谨慎地获得不断累积的有效的证明。

在目前的书中,仅仅提供了证据中极小的一部分。自从这篇论文在印以

来,大量最能阐明问题的资料为作者所掌握,大量的资料,尤其是关于欧洲、中国和印度方面的,与将讨论的其他文化所发挥的作用密切交织在一起,把它们从中分离出来的空间很小。

我并不试图讨论古代水手旅行的时间、交往的周期或往来的细节。这些水手向全世界(确切地说“从中国到秘鲁”)的海岸线稀奇地派出了各种货船。他们对文明史产生了一种影响,取得了足以称得上极具重要性的、无畏的航海成就,因为这比在相似动机的驱使下侵袭西班牙大陆(the Spanish Main)^①与东印度的臭名昭著的中世纪欧洲冒险者和海盗要早很多。

本书是由发表在《曼彻斯特文学、哲学学会学报》(*Memoirs and Proceedings of the Manchester Literary & Philosophical Society*, 1914—1915)第52卷第2部分的论文重印而成的,感谢曼彻斯特文学、哲学学会委员会友好地允许论文以现在这种形式重版。

G.埃利奥特·史密斯

曼彻斯特大学,1915年7月

① 旧称,指的是包围加勒比海、墨西哥湾的南北美洲大陆部分,包括今天美国的佛罗里达州、得克萨斯州以及墨西哥的西部海岸,中美洲和南美洲北海岸。本书脚注皆为译者所加。——译者注

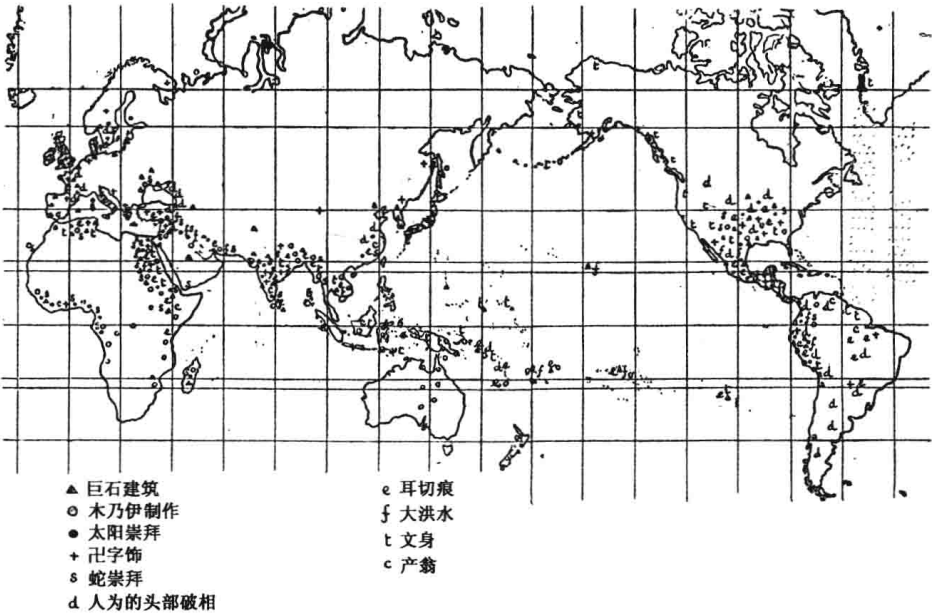
论木乃伊制作地理分布的重要性：一项关于人群迁徙与某种习俗、信仰传播的研究

在进入对木乃伊习俗地理分布的讨论中，笔者不会太关注这种引人瞩目的习俗的起源和技术方法。这个问题，笔者已经在一系列论文中考察过（Smith, 1902, 1904a, 1904b, 1906a, 1906b, 1907, 1908a, 1908b, 1908c, 1910, 1911a, 1912a, 1912b, 1914a）^[1]。大约 30 年之前，笔者的确已经选取了木乃伊作为怪异习俗紧密纠缠系列中最奇特且最特殊、最突出的因素，它幸运地将一个文化与另外一个文化联结起来，从而可以形成一个确定的文化体，且沿着世界大部分地区的海岸线传播，把全新的、独特的活力注入发展缓慢的未开化族群中，这些族群反过来受制于这种外来的影响因素。

倘若人们浏览人类学和民族学的期刊，从有关人类活动的大量信息中，将会发现有关往昔人类迁徙以及古怪的习俗、信仰的传播方面的一系列最能引发人们联想的事实。

如果作一幅世界地图，人们绘出引人瞩目的习俗的地理分布（地图 1），这些习俗有巨石建筑（例如，见莱恩-福克斯·皮特-里弗斯的地图，Fox, 1869），太阳、蛇崇拜（Oldham, 1905；Wake, 1872—1873），耳切痕的习俗（Park Harrison, 1872—1873），文身（Miss Buckland, 1887—1888），割礼，称为产翁的奇怪习俗，推拿（massage），创世的复杂故事，大洪水，人类的石化（petrification），国王的神圣起源和乱伦而形成某个族群（W.J.Perry），使用卍字符号（见威尔逊的地图，Wilson, 1896），颅骨破相，这里涉及的仅仅是能够列举出来的很少的一部

分,我们将会发现这些反常的、怪异的习俗和信仰所在地区,在大多数方面彼此间存在一致之处。当某种习俗出现某些断裂空白之处的时候,这可能更多是由于我们资料的不足而非该习俗实践的缺乏,在其他地方,这种复杂的文化杂糅体的这个或那个因素会溢出共同的轨道而闯入新的领地。但是,将这些信息综合考虑,能让我们准确地勾画出人类心智中古怪之处的奇特的传播轨迹图。如果单个考虑它们,那么在传播链条上有许多断裂之处,在准确的传播路线上存在许多不确定的地方,但是当综合所有信息后,这些断裂之处就都能够连起来了。另外,在大多数地区,都有文化英雄^①的传说,这些英雄同时带来了某些或全部习俗,还引入了农业和纺织的知识。



地图 1 某种风俗、实践和传统的地理分布简图

就笔者所知,目前没有人呼吁注意这个事实:木乃伊习俗的地理分布,恰好与已经列举出来的其他各种各样奇怪的习俗所出现的地域相吻合。不止如此,巧合并不是纯属偶然,这是非常明了的。这是基于这样的事实:在大多数地区,

① 文化英雄(culture-heroes),一个族群传说中的神话英雄,传说这些英雄通过创造活动(如发明火、农业,制定法律等)改变了整个族群的生活面貌,如,中国传说中的有巢氏、神农氏、燧人氏、伏羲等。